

## SOMMARIO - INHALTSVERZEICHNIS

### PARTE PRIMA - ERSTER TEIL LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE

LEGGE REGIONALE 10 gennaio 1957, n. 1

Autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio per l'anno finanziario 1957 . . . . . pag. 10

REGIONALGESETZ vom 10. Januar 1957, Nr. 1

Ermächtigung zur vorläufigen Haushaltsgebarung für das Finanzjahr 1957. . . . . Seite 10

ANNO 1596 — JAHR 1956

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 11 dicembre 1956, n. 1015/A.

Soppressione del capitolo n. 186 aggiunto allo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1956 . . . . . pag. 11

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 11. Dezember 1956, n. 1015/A.

Streichung des Zusatzkapitels 186 zum Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1956 . . . . . Seite 11

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO 20 dicembre 1956, n. 9

Ripartizione degli affari fra gli Assessori . . . . . pag. 12

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 21 dicembre 1956, n. 10

Ripartizione degli affari fra gli Assessori . . . . . pag. 13

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 21. Dezember 1956, Nr. 10

Verteilung der Amtsgeschäfte unter die Assessoren . . . . . Seite 14

### LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE

LEGGE REGIONALE 10 gennaio 1957, n. 1

Autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio per l'anno finanziario 1957.

IL CONSIGLIO REGIONALE  
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
promulga

la seguente legge:

Art. 1

La Giunta Regionale è autorizzata ad esercitare provvisoriamente, fino a quando sia approvato per legge e non oltre il 31 marzo 1957, il bilancio

della Regione per l'anno finanziario 1957, secondo gli stati di previsione dell'entrata e della spesa ed il relativo disegno di legge presentati al Consiglio Regionale.

Art. 2

La presente legge è dichiarata urgente a sensi dell'art. 49 dello Statuto speciale del Trentino-Alto Adige ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 10 gennaio 1957.

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ODORIZZI

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
SANDRELLI

REGIONALGESETZ vom 10. Januar 1957, Nr. 1

Ermächtigung zur vorläufigen Haushaltsgebarung für das Finanzjahr 1957.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES  
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der Regionalausschuß ist ermächtigt, bis zur Genehmigung des Haushaltsgesetzes und nicht länger als bis zum 31. März 1957 den Haushalt der Region für das Finanzjahr 1957 gemäß den dem Regionalrat vorgelegten Voranschlägen der Einnahmen und Ausgaben und dem entsprechenden Gesetzentwurf vorläufig auszuüben.

Art. 2

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des Sonderstatutes der Region Trentino - Tiroler Etschland für dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 10. Januar 1957.

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
**ODORIZZI**

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
**SANDRELLI**

**ANNO 1956 — JAHR 1956.**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE** 11 dicembre 1956, n. 1015/A

**Soppressione del capitolo n. 186 aggiunto allo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1956.**

**IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE**

Vista la legge regionale 24 settembre 1951, n. 17, sulla contabilità generale della Regione;

Visto l'art. 7 della legge regionale 31 gennaio 1956, n. 3;

Visto il proprio decreto 14 febbraio 1956, n. 7, registrato alla Corte dei Conti il 22 febbraio 1956, Reg. 1 - foglio 236, con il quale venne istituito il capitolo aggiunto n. 186, con la denominazione « Spese per la stampa e la diffusione di pubblicazioni turistiche e per la produzione di documentari cinematografici ».

Visto che con legge regionale 22 ottobre 1956, n. 16, concernente il secondo provvedimento di variazione al bilancio per l'esercizio in corso, il capitolo n. 90 ha assunto denominazione identica a quella del capitolo n. 186 aggiunto;

Considerata l'opportunità di trasferire i residui passivi di cui al capitolo n. 186 (aggiunto) al corrispondente capitolo di competenza n. 90, sopprimendo nel contempo il detto capitolo aggiunto n. 186;

Su proposta dell'Assessore delle Finanze;

decreta:

**Art. 1**

I residui passivi risultanti al 1° gennaio 1956 sul Cap. n. 186 aggiunto allo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1956, con la denominazione « Spese per la stampa e la dif-

fusione di pubblicazioni turistiche e per la produzione di documentari cinematografici », giusta il decreto presidenziale 30 maggio 1956, n. 515/C, registrato alla Corte dei Conti il 24 luglio 1956, Reg. 6 - foglio 198, sono trasferiti al corrispondente capitolo di competenza n. 90, avente la stessa denominazione, in conto residui.

**Art. 2**

I titoli di pagamento emessi sul suddetto capitolo aggiunto n. 186 si intendono tratti a carico del corrispondente capitolo n. 90.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei Conti per la registrazione.

Trento, 11 dicembre 1956.

*Il Presidente della Giunta regionale*  
**ODORIZZI**

Registrato alla Corte dei Conti il 31 dicembre 1956, Reg. 10 - foglio 328. Il Referendario direttore: *Vaglivello*.

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES** vom 11. Dezember 1956, N. 1015/A

**Streichung des Zusatzkapitels 186 zum Vorschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1956.**

**DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES TRENINO - TIROLER ETSCHLAND**

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 24. September 1951, Nr. 17 über das allgemeine Rechnungswesen der Region;

Nach Einsichtnahme in den Art. 7 des Regionalgesetzes vom 31. Januar 1956, Nr. 3;

Nach Einsichtnahme in das eigene Dekret vom 14. Februar 1956, Nr. 7, das beim Rechnungshof am 22. Februar 1956, Register 1 - Blatt 236 registriert wurde und womit das Zusatzkapitel 186 mit der Benennung « Ausgaben für den Druck und die Verbreitung von Veröffentlichungen über den Fremdenverkehr und für die Herstellung von Dokumentarfilmen » eingeführt wurde;

In Anbetracht, daß mit Regionalgesetz vom 22. Oktober 1956, Nr. 16 betreffend die zweite Abänderungsverfügung zum Haushalt für das laufende Finanzjahr das Kap. 90 dieselbe Benennung wie das Zusatzkapitel 186 erhalten hat;

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit, die Ausgabenrückstände des Zusatzkapitels 186 auf das entsprechende Kapitel 90 des Gebührenhaushaltes zu übertragen und gleichzeitig das genannte Zusatzkapitel 186 zu streichen;

Auf Vorschlag des Finanzassessors;